### 환영합니다.

# 2022학년도 후기 번역·TESOL대학원 신입생 Orientation

**SKKU** 

**Graduate School of Translation & TESOL** 

#### <행사일정>

- 1. 번역.TESOL대학원장 인사
- 2. 번역.TESOL 대학원 행정실장 인사
- 3. 학사안내 설명회
- 4. 종료

# 1. 대학원 소개

### 1. 원장, 주임교수

구분	성명	전화번호	연구실 위치	이메일
대학원장	김동욱	760-0266	퇴계인문관 31616	dolphine@skku.edu
 번역학과 주임교수	김유	760-0248	퇴계인문관 31718	ykim65@skku.edu
TESOL학과 주임교수	김나연	760-0270	퇴계인문관 31621	nayoun@skku.edu

#### 2. 행정**실**

 담당자	김홍정	760-0916	퇴계인문관 31304	hj5081@skku.edu

# 2. 수업연한

2.5년(5학기)

# 3. 교육과정이수

#### 학기별 수강학점 표준 모델

구분	17	27	37	47	57	계
논문 쓰는경우	6학점	6학점	6학점	6학점	논문	24+논문
논문 안쓰는 경우	6학점	6학점	6학점	6학점	6학점	30학점

- ◈ 학기당 수강신청 가능 학점: 최대 6학점, 단 2개학기에 한하여 1과목씩 더 수강 가능
- ◈ 필수 수강 과목: 없음
- ◈ 논문쓰는 경우: 논문작성법및연구윤리(COV7001-I3(국제) 또는 COV7001-I9(국문), 선수로 신청, 학점없음) 수강 필수
- ◈ 성적우수 대상: 직전학기 6학점 이상 이수자 중 성적순

# 4. 교육 과정

대학원 홈페이지 참조

(https://trasol.skku.edu)

## 5. 수업(1)

```
√ 수업시간: 1교시: 18:30~19:50, 2교시: 20:00~21:20(주로 화,수,목)
√ 수강신청 하는 곳: https:// sugang.skku.edu(학번, 비밀번호 입력)
- 교과목 확인은 GLS 로그인 한 뒤, 전자시간표 메뉴에서 확인 가능
√ 매학기 최소 3과목(6학점) 신청
*4학기 이내에 2번에 한해서 1과목씩 더 수강신청 가능
```

#### √ 필수 이수과목

- 논문작성법및연구윤리(선수과목(COV7001-I3 또는 COV7001-I9), 온라인): 논문 작성 하는 학생에게만 적용

#### √ 수업 듣는 곳

- 강의실 수업: 해당 강의실
- 온라인 수업: https://icampus.skku.edu(나의 수강과목-강의콘텐츠) \*반드시 Chrome으로 접속 또는 Real time Streaming(실시간 수업 온라인 룸)
- \* 2022학년도 2학기 수강신청 기간: 8.16(화)~8.22(월)
- \* 2022학년도 2학기 수강신청 변경기간: 8.29(월)~9.2(금)

# 6. 수업(2)

### √ 주요 수업운영 방식 항목별 설명(수강신청시 참고)

온라인수업[사전제작]	교강사가 사전에 동영상을 제작하여 icampus에 탑재하고 학생들은 소정 기간중에 컴 퓨터로 시청
온라인수업[Real Time Streaming]	Webex 등을 활용하여 정해진 수업시간에 온라인 수업(집에서 컴퓨터로 수업 시청)
온-오프[동영상]	교강사는 학교 강의실에서 수업을 하고 학생들은 학교 강의실 또는 집 컴퓨터로 일정 기 간중에 동영상 시청 중 선택
온-오프[Real Time Streaming]	교강사는 학교 강의실에서 수업을 하고 학생들은 학교 강의실 또는 집 컴퓨터로 정해진 수업시간에 수업 중 선택
오프라인	학교 강의실에서 수업
오프라인[일부주차 오프라인+잔 여주차 사전제작 영상]	대부분의 수업은 온라인 동영상 시청으로 하고 일부 정해진 주차는 오프라인 수업(수업 계획서에 일정 명기)
오프라인[일부주차 오프라인+잔 여주차 Real Time Streaming]	대부분의 수업은 온라인 실시간으로 하고 일부 정해진 주차는 오프라인 수업(수업계획 서에 일정 명기)

# 7. 수업시간표(1학기)

#### <번역학과>

학기	학수번호	교과목명	수업시간	강의실	교수	비고
1학기	TRAN004	언어와문화	목18:30-19:50	31406	손태수	
	TRAN006	한영번역실습1	수20:00-21:20	31406	손태수	
	TRAN010	기술번역1	목20:00-21:20	31406	조윤주	
	TRAN014	번역의이론과실제	화18:30-19:50	31406	이강선	
	TRAN036	미디어/영상번역1	수18:30-19:50	31406	김정연	
	TRAN038	한국어와번역	화20:00-21:20	31406	김예진	
2학기	TRAN009	영미문화이해	수18:30-19:50	31403	김정연	오프라인
	TRAN013	현대번역이론연구	화18:30-19:50	31406	김예진	오프라인
	TRAN016	번역평가	수20:00-21:20	31406	손태수	오프라인
	TRAN017	문학번역실습2	목20:00-21:20	31406	송은주	오프라인
	TRAN019	영미소설번역	목18:30-19:50	31406	김정연	오프라인
	TRAN035	일반저술번역2	목18:30-19:50	31408	이강선	온+오프(강의저장)
	TRAN039	한국학번역(한-영)	수18:30-19:50	31406	손태수	오프라인

### <TESOL학과>

학기	학수번호	교과목명	시간표	강의실	교수	비고
1학기	TESL003	교구사용과개발1	목18:30-19:50	31301	정지영	
	TESL009	영어교사를위한영어	화20:00-21:20	31302	이혜원	
	TESL014	영어음운론	화18:30-19:50	31306B	강용순	
	TESL019	영어평가방법론	수18:30-19:50	31306B	이혜원	
	TESL023	멀티미디어영어교수법	목20:00-21:20	31306B	이혜원	
2학기	TESL002	어린이영어교육과이중언어	화18:30-19:50	31306B	문정원	온+오프(리얼타임)
	TESL006	교실담화분석	목20:00-21:20	31301	이혜원	온+오프(강의저장)
	TESL017	영어의의미와용법	수18:30-19:50	31301	이혜원	온+오프(강의저장)
	TESL018	영어의형태와사용	화20:00-21:20	31306B	정지영	온+오프(리얼타임)
	TESL021	심리언어학	목18:30-19:50	31306B	민귀선	오프라인

## 8. 휴학,복학

#### √휴학

- 일반휴학: 소정의 기간 중 신청(gls 신청/자격관리, 총 4학기 가능(한 번에 최대 1년)
- 특별휴학: 임신, 출산, 육아, 창업(gls 신청/자격관리, 일반휴학과 별개로 추가 2년 가능)
  \*관련 증명서 필요(구체적인 내용은 대학원 홈페이지 학사안내 참조)
- 등록후 휴학: 일반휴학 경우 수업일수 ⅔ 이내에 신청 가능(수업일수에 따라 등록금 환불), 특별휴학 경우 수업일수 ⅔이내에 신청 가능(추후 무료 복학)

√ 복학: 소정의 기간에 gls - 신청/자격관리에서 신청

# 9. 장학

## 1. 장학금 종류

장학종별	지급기준	장학금액	비고
성적우수장학금	매학기 직전학기 성적우수자에게 지급	일정금액	*별도 신청 없음 - 100만원
공로장학금	*학생회장 및 학생회의 간부 중 학생회장의 추천을 받은 자.	일정금액	
공로장학금(추천)	*원장의 추천을 받은 자(산학협력기여, 국가발 전기여,대학발전 기여)	일정금액	
공무원/군인/교사장학금	정규공무원, 군인, 교사(사립 및 공립)로 재직 중인 자에게 지급(정규직)	등록금의 15%	*매학기 첫째주 증빙서류 를 갖춰 행정실에 신청
외국인교포장학금	외국인 또는 교포	등록금의 15% (입학금포함)	
성균가족장학금	<ol> <li>형제자매가 동시에 본교에 재학 중인 자</li> <li>직계 3대에 걸쳐 본교에 신(편)입학한</li> <li>자(직계는 부계와 모계를 구분하지 않음)</li> <li>직계 2대가 동시에 본교에 재학 중인 자</li> <li>부모 모두가 본교 학부 출신인 자</li> </ol>		* 입학 첫학기 소정기간에 학생지원팀에 신청

## 9. 장학

#### 2. 장학금 설발기준

- 가. 재학생중에서 지급 대상자를 선발하며, 휴학생은 제외함.
- 나. 신청장학금(공무원, 교사, 공로)의 경우 학기초 소정기간에 행정실에 신청하지 않는 경우 선발에서 제외할 수 있음.
- 다. 성적우수의 경우 전공별로 평점평균이 높은자를 선발한다. 평점평균이 같은 경우, 백분위 점수순으로 선발함.(직전학기 6학점(선수과목은 제외) 이상을 이수하고 평점평균 4.0이상(선수 과목은 제외)인 자(단, 선수과목 포함하여 수강과목 중 "F"과목이 있는자는 제외함))
- 라. 공로장학생 선발은 학생회 활동과 대학원 발전에 기여한자 또는 가정형편을 고려하여 원장이 선정함.
- 마. 장학금은 중복해서 받을 수 없음.(다만, 장학금 대상자중 성적우수 장학생에 해당될 경우에는 성적 장학금액(100만원)을 초과하지 않는 범위에서 성적장학금을 중복 지급함)
- 바. 장학금은 1학기(4월 말), 2학기(10월 말)에 지급함.

## 10. 논문제출자격시험(논문쓰는 경우)

#### 1. 외국어 시험

- ◈ 신청대상: 2기 이상 등록
- ◈ 시험과목: 영어(100점 중 70점 이상)
- ◈ 시험신청시기: 매학기 개강 첫째 주
- ◈ 시험신청: GLS → 신청/자격관리 → 논문제출자격시험 신청
- ◈ 면제신청: 공인성적 제출(별도 학사안내 책자 참조)

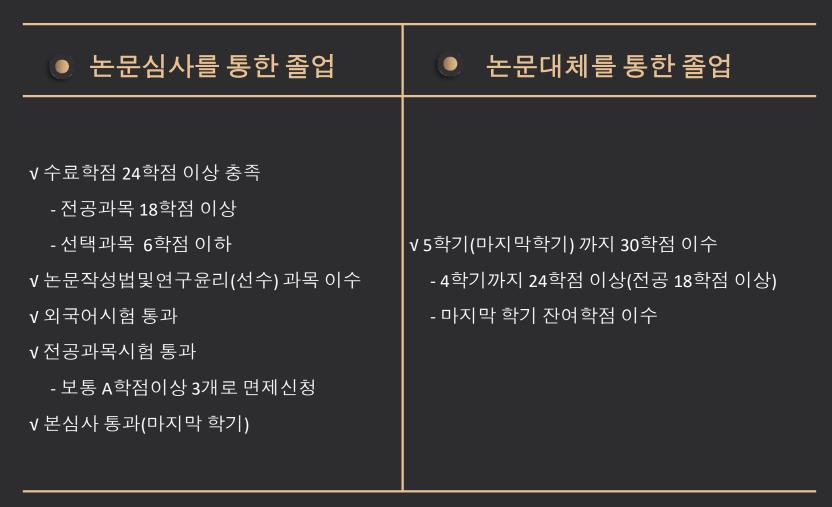
#### 2. 전공과목 시험

- ◈ 신청자격: 3학기 이상 등록하고 12학점 이상 취득하고, 평균 성적이 B이상인 자
- ◈ 전공과목시험 방법: 면제신청(A학점 이상 3과목 면제신청
- ◈ 면제신청: GLS → 신청/자격관리 → 논문제출자격시험 신청
- ◈ 면제신청시기: 매학기 개강 첫째 주

# 11. 학위논문심사(논문쓰는 경우)

본심사 <sub>(6월, 12월</sub>	월)
신청기간	4월, 10월 (본심사신청서, 연구윤리서약서)
신청자격	아래의 조건을 모두 만족한 자 - 대학원 수료학점 모두 취득 - 평균성적 B이상 - 논문제출자격시험(외국어시험/전공과목시험 합격/논문작성법및연구윤리 이수)
 심사료	60,000원
심사방법 및 판정	- 내용 및 구두심사 통과 - 심사위원 2/3 찬성으로 합격

## 12. 졸업 방법



• 전공과목: 소속 학과 개설과목

• 선택과목: 타학과 개설과목

# 13. GLS(학사서비스 시스템)

#### GLS 접근 방법

http//www.skku.edu\_→ 성균인 가입 (킹 고포털 ID/PW 입력) →GLS 클릭





GLS 이용한 업무 수업(전자시간표 조회, 강의평가 등) 성적(성적조회, 성적 이의신청 등)

등록(등록금고지서, 교육비납입증명 등) 학적(연락처 입력 및 변경 등)

휴학 및 복학

[GLS → 신청/자격관리 → 휴학/ 복학 신청]





각종증명서(성적/재학/졸업) 발급 방문발급: 600주년 기념관 1층 학사운영팀 인터넷발급: 학교홈페이지 하단 '증명발급'

### 13. GLS: 금잔디광장(Gold Lawn Square)의 약자

1. 성균인 가입 및 GLS log-in

【 학사서비스(신입생) 로그인할 때】

http://www.skku.edu → 킹고ID LOGIN 화면에서 성균인가입 Click

→ 확인 → 재학생 Click

- 가입후 로그인

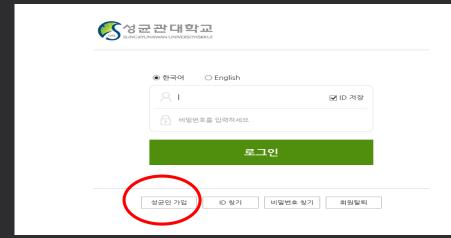
- GLS Click

### 13. GLS: 금잔디광장(Gold Lawn Square)의 약자

1. 성균인 가입 및 GLS log-in

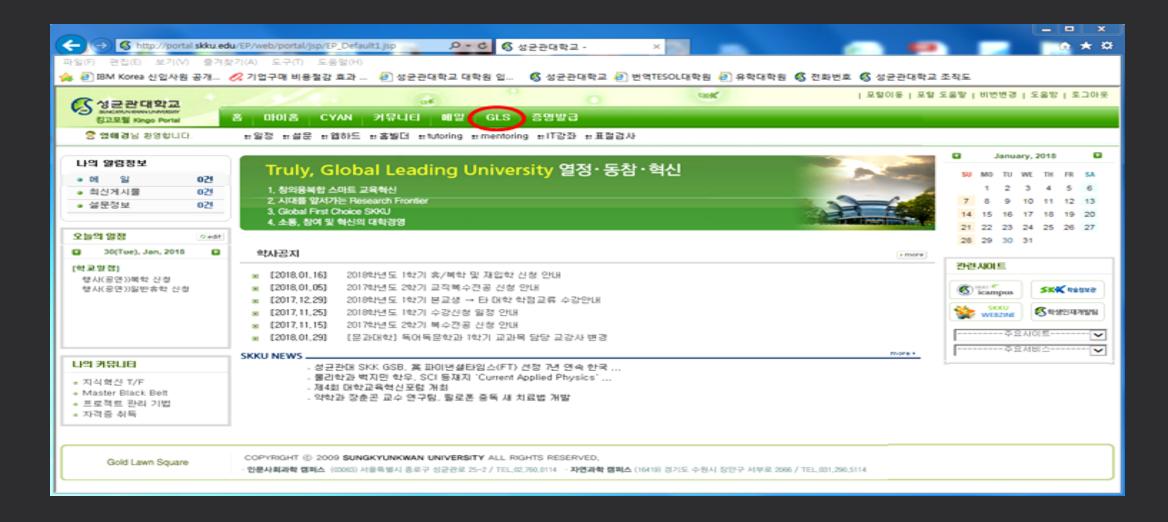


### 2. 성균인가입 클릭 후, 회원가입

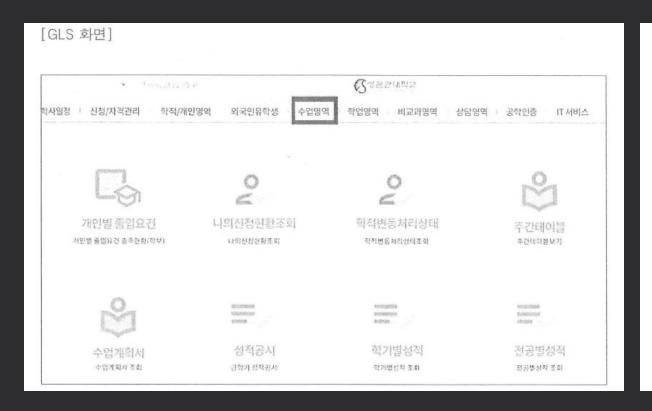




### 3. 부여된 아이디와 비밀번호로 GLS 접속



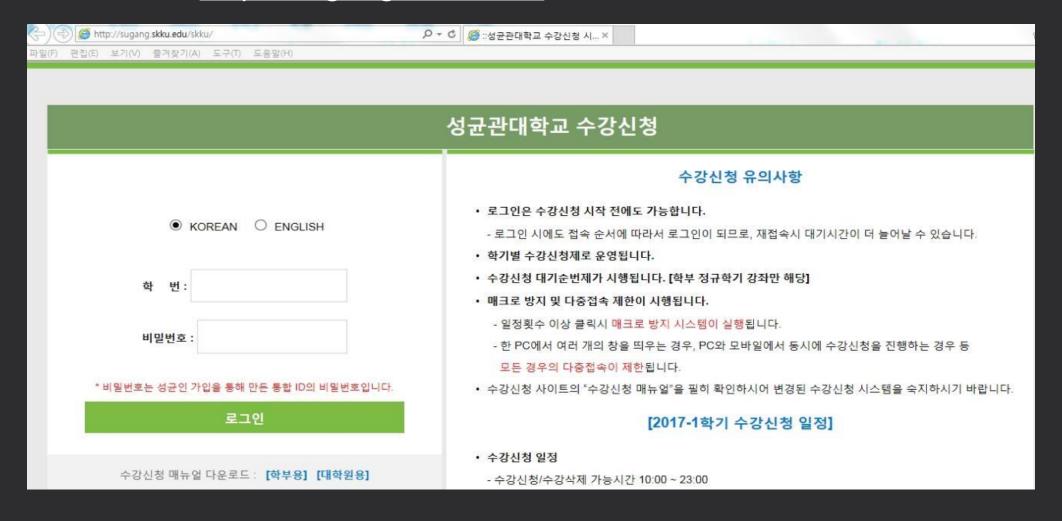
### 4. GLS 화면



- 5. GLS 제공 서비스
- 가. 학사일정
- ㅇ 학사일정안내
- 나. 신청/자격관리
- ㅇ 증명서 발급, 휴.복학 신청, 논문제출자격시험 신청(외국어/전공과목)
- 다. 학적/개인영역
- ㅇ 학번확인, 학생정보 조회, 신상 및 주소 변경, 등록금 납입고지서 및 교육비납부증명서 출력
- 라. 수업영역
- ㅇ 수강신청, 교육과정 조회, 수업계획서 조회 등
- 마. 학업영역
- ㅇ 성적확인, 강의평가 등
- \*\* 학생 정보가 변경되면, GLS 상 개인 정보도 반드시 수정(updated)되어야 함

## 14. 수강신청

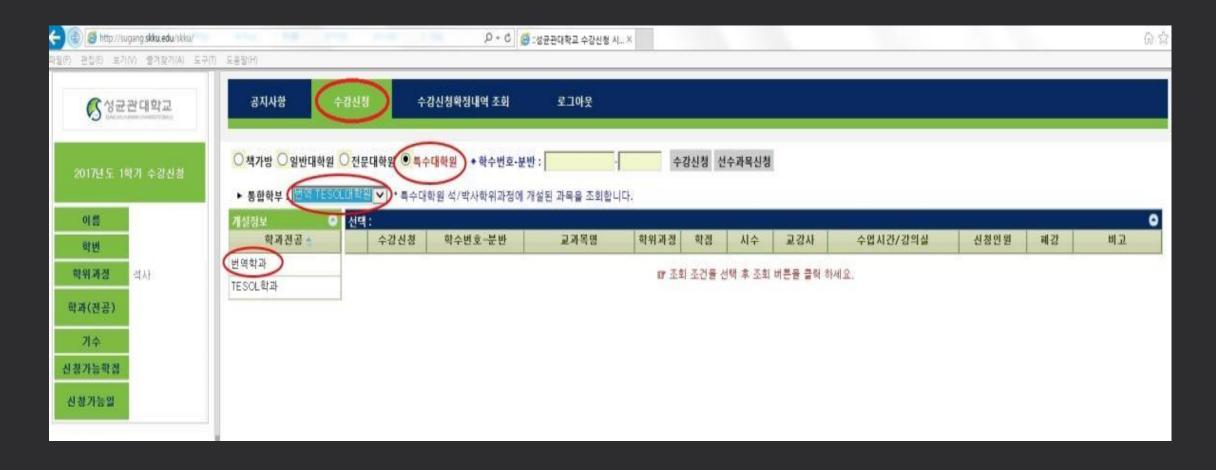
1. **수강신청화면**(http://sugang.skku.edu/) → **학번**, 패스워드 입력 → 로그인



## 2. **수강신청** click



3. 특수대학원 click → 통합학부(번역·TESOL대학원) 지정 → 학과전공(번역학과 or TESOL학과)지정 → 조회



### 4. 수강신청과 선수신청



# 15. 기타(학생증 발급)

### 1. 주요기능

- 가. 성균관대학교 학생 신분증 기능
- 나. 도서관(학술정보관) 이용: 출입, 대출(반납), 연체료 납부
- 다. 교통카드 이용: 학교 셔틀버스 요금결제
- 라. 현금카드 기능: 온라인 거래 및 타행거래 등 일반은행카드기능과 동일함

### 2. 학생증 발급 신청

#### 가. 금융기능결합 다기능 학생증

- ① 학생증 신청은 '위비뱅크' 어플리케이션을 통해서 비 대면으로 진행
  - ※ 신청절차 : 스마트폰에서'위비뱅크'다운 후 실행 ▶ 대학생 선택 ▶ 대학생 ID카드신청 ▶ 약관동의 및 대상자 확인 ▶ 신분증 진위여부 확인 ▶ 안면인식 ▶ 정보입력 ▶ 사진첨부 ▶ 상품가입 ▶ 신청완료
- ② 학생증 수령방법: 방문수령(학생증 완성 시 SMS 또는 Kingo-m PUSH 메시지로 안내)
- ※ 수령장소: 인사캠 우리은행 성균관대학교지점(인사캠 정문 옆 유림회관 1층)
- ③ 문의처: 인문사회과학캠퍼스: 02-766-5329(내선번호 311, 210)

# 15. 기타(학생증 발급)

#### 나. 금융기능이 없는 학생증 발급 신청

- ① 성균관대학교 스마트카드시스템(http://idcard.skku.edu)으로 접속 후 로그인
- ② [학생증/신분증 관리] → [학생증/신분증 신청] 메뉴에서 필요 정보 입력하여 발급신청
- ③ 학생지원팀(인문사회과학캠퍼스 600주년 기념관 1층)으로 방문하여 수령
- ④ 신입생의 경우, 개강 후 행정실 에서 일괄신청 배부합니다.

#### 다. 모바일 학생증 발급

- ① 플레이스토어 또는 앱스토어에서 '성균관대학교 모바일포털앱 Kingo-M' 설치/업데이트
- ② 앱 실행 후 킹고 ID 로그인 시 신분증 자동 발급
- ※실물 학생증을 발급한 후에 이용하여야함. 부득이 모바일 학생증만 먼저 발급받아 이용 시, 소정의 유예기간 동안은 이용 가능하나 이후 사용이 중지됨

# 15. 기타(중앙학술정보관)

- 1. 학술정보관 홈페이지: http://lib.skku.edu
- 2. 중앙학술정보관 실별 안내

층별	자료실명	소장자료 / 시설 / 서비스
5층		학술정보관실 / 한국어강의실 / 교수연구실 / 기록보존실 / 수서정리실
4층	국내자료실	국내도서 / 과제도서 / 취업도서 / 아동문고/ 복사실 / 스터디룸 / 캐럴
	미디어자료실	미디어자료 대출(DVD, VIDEO, CD-ROM)
	킹고카페	PC
	킹고존	PC, VCR, AUDIO, DVD player
	창조존	스터디, 세미나, 교육, 행사, 휴식 등 창의성 증진을 위한 다 <del>용</del> 도 시설
3층	킹고넷터	PC / 국회 및 국립중앙도서관 원문이용 PC / 스캐너
	북카페	Hot Book(베스트셀러) / 신문 / 교수님 추천도서
	대출.반납대	자료의 대출 및 반납 / 희망, 예약도서 / 서고도서 신청
	Reference Desk	학술정보관 서비스 이용안내
	주제사서실	주제별 자료조사. 정보검색 상담
	국외자료실	국외도서 / 신착 학술지 및 교양 잡지/ 원 <del>문복</del> 사서비스 / 교육장
2층	스터디룸	소규모 team project room
	제2서고	서양서
	제1서고	동양서(중국서, 일본서, 이용도 낮은 국내서)
1 =	제3서고	이용도 낮은 참고도서. 연속간행물 / 개인문고
1층	카페테리아	카페 및 매점
	열람실	제1열람실, 제2열람실(철야), 제3열람실(노트북)

# 15. 기타(중앙학술정보관)

### 3. 도서대출 안내

#### 가. 대출 가능시간 (자료실 개실시간)

- 평일 08:00~21:40 (방학 중 09:00~17:30)
- 토요일 10:00~17:00 (일요일/공휴일 휴실)

#### 나. 대출가능 책수 및 기간

- 대학원생: 20책 30일

#### 다. 대출/반납 절차

- 대출: 학생증과 대출자료를 중앙학술정보관 3층 대출데스크에 제출 or 셀프 대출/반납기에서 직접 대출
- 반납: 반납자료만 제출(연체료: 100원/1책/1일)
  - ※ 대출.반납 시 반드시 신분, 권 수, 일자 등 모니터로 확인하여야 함

# 15. 기타 (중앙학술정보관)

### 라. 특수대학원 야간대출서비스

- 사전에 도서 대출신청을 하고 야간수업이 끝난 후 학술정보관을 방문하여 해당도서를 수령하는 서비스 (학기 중에만 운영)
- 대상자료 및 신청가능 책 수: 도서상태가 '대출가능'인 도서로 5책 이내
- 신청시간: 14:00~17:00, 수령시간: 21:40~22:30
- 보관기간: 신청당일만 보관
- 신청방법: 학술정보관 홈페이지 → 서비스 이용 → 대출/반납/연장/예약/연체 → 하단의 [도서대출 서식 문서] → 신청서 작성하여 skkl@skku.edu 로 송부

# 15. 기타(증명서 발급)

#### 1. 발급증명서 종류

No.	증명서 종류	재학생	휴학생	제적생	수료생	졸업생
1	재학증명서	•				
2	휴학증명서		•			
3	수료증명서	•	•	•	•	
4	성적증명서	•	•	•	•	•
5	재적증명서	•	•	•		
6	수료예정증명서(대학원생)	•				
7	학위수여예정증명서(대학원생)	•	(마지막 학기 등	등록생)		
8	학위수여증명서(대학원생)					•

- ▶ 인터넷 가능한 개인 PC에서 본인 인증 및 프린터로 직접 출력
- **및** 발급시간: 연중무휴, 24시간 가능
- 신청방법: 학교 홈페이지 → 증명발급 → 학생증명발급 → LOGIN → 증명발급
- ▶ 결제방법: 신용카드, 휴대폰, 계좌이체(우편서비스 신청 시에만)
- ע ※해당 증명발급페이지에서 '우편증명신청(학생)' 메뉴를 이용하여 신청 시 우편으로 수령 가능

# 15. 기타(주차 및 셔틀버스)

### 1. 주차권

- 대학원생 할인권: 수업 당일 일일권

구분	세부내용	요금
대학원생	특수대학원 재학생에 한함	- 2,000원/4시간 - 4,000원/8시간 - 6,000원/12시간

대상	구입/사용방법	비고
대학원생	킹고(KINGO)M 어플 설치 → 학교생활 → 스마트주차(정기권/할인권) 메뉴 → 모바일 사전정산	- 대상별 할인권(요금) 자동 적용됨 ※ 종이 할인권을 구입하지 않고 사전 정산하는 제도 ※ 종이할인권은 학생증 지참 구입

## 15. 기타(주차 및 셔틀버스)

- **2. 담당부서**: 600주년기념관 지하1층 주차관리사무소 (☎ 02-740-1904)
  - 운영시간: 07:00~17:00
  - 대학홈페이지 대학정보 캠퍼스안내 주차안내 메뉴의 주차안내 참조
- 3. 지정 구차구역: D구역; 600주년기념관 지하, 국제관 지하 주차장
- 4. 셔틀버스
- 가. 요금: 400원 ※결제수단: 일반카드(후불교통결제 기능 가능 카드에 한함); T머니/캐시비카드
- 나. 정류장
  - 혜화역 1번 출구 → 학교 진입로 앞 정류소(올레AS센터 성대입구점 맞은편) → 성대 정문 → 600주년기념관→정차소(농구장옆)
- 다. 운행시간
  - 학기 중: 평일 07:00~23:00, 토요일 07:00~19:00
  - 방학 중: 평일/토요일 07:00~19:00
- \* 식당: 경영관 지하 2층 금잔디 식당(18:30분까지 주문 가능)

# 16.주요 학사 일정

일정	내용
8.16(화)~8.22(월)	수강신청
8.29	개강
8.29(월)~9.2(금)	수강신청 변경
11.21(월)~12.2(금)	기말 강의평가
12.5(월)~12.9(금)	기말시험
12. 16(금)~12.21(수)	성적공시(이의신청)
12.10(토)	겨울방학

<sup>\*</sup>번역테솔대학원 홈페이지(https://trasol.skku.edu) 학사관련 필독사항 반드시 숙지